



UNIVERSIDADE FEDERAL DE OURO PRETO
PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO
PROGRAMA DE DISCIPLINA



| | | |
|---|---|---|
| Disciplina: Prática Supervisionada de Tradução II Supervised Training in Translation II | | Código: LET172 |
| Departamento de Letras – DELET | | Unidade acadêmica: ICHS |
| Carga horária semestral 60 h | Carga horária semanal teórica 01 h/a | Carga horária semanal prática 03 h/a |
| Ementa: Tradução do inglês para o português e do português para o inglês, de textos de gêneros diversos, provenientes, preferencialmente, de demandas da comunidade acadêmica ou de organizações externas sem fins lucrativos. Organização, gestão e execução de projetos de tradução. Bases para a proposição de projetos de tradução. | | |
| Conteúdo programático: 1. Seleção de leituras teóricas para embasar a prática tradutória. 2. Seleção do texto a ser traduzido. 3. Atividade de tradução com supervisão do professor. 4. Atividade de revisão da tradução com supervisão do professor. 5. Construção e desenvolvimento de projeto de tradução orientado pelo professor. | | |
| Bibliografia básica: BECHARA, E. Moderna gramática portuguesa . 37. ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, Lucerna, 2009. HATIM, B.; MUNDAY, J. Translation: an advanced resource book . Londres; Nova York: Routledge, 2004. QUIRK, R. et al. A Comprehensive Grammar of the English Language . Londres: Longman, 1985. | | |
| Bibliografia complementar: BELL, R. T. Translation and translating: theory and practice . Londres; Nova York: Longman 1993. LEFEVERE, A. Tradução, reescrita e manipulação da fama literária . São Paulo: EDUSC 2007. MAILLOT, J. A tradução científica e técnica . São Paulo: McGraw-Hill do Brasil Brasília: UnB, 1975. MILTON, J. Tradução: teoria e prática . São Paulo: Martins Fontes 1998. VENUTI, L. The translation studies reader . 2.ed. Londres; Nova York: Routledge, 2004. | | |